

ПОЛЕМИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ ПО ПОВОДУ «ВАКХАНАЛИИ ПОНЯТИЙ» В ОБЛАСТИ, ПОЧЕМУ-ТО НАЗЫВАЕМОЙ «ИТ-ТЕХНОЛОГИЯМИ»

К. А. Зубович

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

E-mail: Zubovich@me.by

Анализируются проблемы использования лексики в литературе, посвященной вопросам развития вычислительной техники и разработки программного обеспечения. Предлагается запретить использование терминологии, вводящей в заблуждение не только простых пользователей, но и специалистов в областях, так или иначе соприкасающихся с тем, что сегодня называется «ИТ-технологиями».

Ключевые слова: вычислительная техника, программное обеспечение, терминология, образование.

Данные заметки написаны под впечатлением от того, что пишется, читается, произносится при рассмотрении различных вопросов в предметной области, которая называется «высокими технологиями» (как будто где-то существуют и «низкие технологии»), «информационными технологиями», «компьютерными технологиями». Повсеместное использование вычислительной техники повлекло за собой то, что «терминологические» проблемы в данной предметной области успешно «перекочевали» и в сферу образования, что не способствует адекватному мироощущению обучаемых. Например, встречаются такие словосочетания: «применение компьютерных технологий в образовательном процессе», «технологии информатизации обучения», «интеграция информационных и педагогических технологий», «современные информационные технологии в преподавании». Проблемы усугубляются в связи с широчайшим распространением того, что называется «Internet», которое (или «который»?) все более рассматривается и «пропагандируется» в качестве основного источника информации не только для «конечных пользователей», но и для профессионалов.

Мне, окончившему школу в прошлом веке, всегда казалось, что слово «технология» как-то должно относиться не к предмету, а к процессу. Например, «технология выплавки стали». Но никак не «информационные технологии» или «компьютерные технологии». Попробуем найти толкование слова «технология». Начнем с высказывания, взятого из [1]. Думаю, ни для кого не секрет, что привычное толкование слова «технология» (по словарю Ожегова: «Технология – совокупность производственных методов и процессов в определенной отрасли производства, а также научное описание способов производства») **заметно устарело и в быту** (выделено. – *Авт.*) теперь означает «инновации», «успешные находки», «усовершенствования». Как мне кажется, здесь просто осуществляется подмена понятий с одновременным искажением действительности с целью «выкачивания де-

нежек» из доверчивых «конечных пользователей» продуктов, полученных с помощью «информационных технологий».

Причины появления кратко обрисованной выше «вакханалии» понятий понятны. Бурное развитие вычислительной техники привело и приводит к тому, что все (или почти все), имеющие отношение к «информационным технологиям», ориентированы на получение прибыли. В ход идут и такие источники доходов, как создание мало кому нужного программного обеспечения, выпуск соответствующей литературы, размещение информации в Интернете и его эксплуатация (или ее?) и т. д. и т. п. Самый простой способ получить больше – это «клонировать». Согласитесь, когда нужно «выдать на гора» вал, очень трудно совладать с желанием «не думать», а просто перевести почти дословно с английского на русский, а потом с русского обратно на английский. Как следствие, появляются такие эфемерные понятия, как: «IT-технология», «платформа», «парк высоких технологий», «информационная безопасность», «объектно ориентированное программирование» и прочее. Получаемые в процессе развития «информационных технологий» «клоны» свободно перемещаются в так называемые «образовательные технологии», где находят благодатную почву для своего «размножения», в качестве которой выступают неокрепшие молодые души подрастающего поколения – будущие заложники «информационных технологий». Круг замыкается, точнее, лихо закручивается «спираль общественного прогресса».

Возникает вопрос: «что делать?». На мой взгляд, нужна кропотливая, повседневная, скрупулезная образовательная работа над приведением в порядок имеющего быть «терминологического хаоса». Первым шагом, например, может быть создание простого толкового словаря «работника в области создания, хранения и передачи информации» (но никак не «работника в области информационных технологий»). В нем нужно бы собрать не только слова и словосочетания, допустимые к употреблению во всех государственных и коммерческих учреждениях Республики Беларусь, но и словосочетания, запрещенные к использованию. Последние рассматривать как ненормативную лексику со всеми вытекающими последствиями. Как мне кажется, с такой задачей легко может справиться «Парк высоких технологий». Еще одним шагом может быть запрет на перевод с английского языка уже устоявшихся словосочетаний типа «Framework» или «Software Engineering». Но самым главным, на мой взгляд, является «обуздание терминологической разнузданности» в образовательных учреждениях и средствах массовой информации путем организации соответствующих курсов ликвидации безграмотности для пишущих и обучающихся.

Приведу только один пример. В последнее время популярным стало словосочетание «.net-платформа» (читается как «дот-нет платформа»). Насколько я смог разобраться (как кандидат физико-математических наук по специальности 05.13.11 «Математическое и программное обеспечение вычислительных машин и систем») оно используется для обозначения некоторой «глобальной концепции», связанной с разработкой программного обеспечения с применением языка C#. Мне, к моему небольшому сожалению (а может быть и к большому счастью), так никто и не объяснил, что такое «платформа» в применении к «.net». Как и не объяснили, что такое «платформа» в применении к другим областям из того, что обозначается как «информационные технологии». Есть, конечно, «железнодорожные платформы», «нефтедобывающие платформы», «платформа» в ботинках. Это мне понятно. Но что такое «.net-платформа» остается для меня загадкой. Понятно, что «мировым китам компьютерного бизнеса» хотелось бы продать всего-всего побольше, побыстрее и подороже. Что можно легко сделать, если «громко сыпать» благозвучно произносимыми терминами, отвлекая конечных пользователей от сути вещей. За примерами далеко ходить не приходится. Вот как «.net Platform» «рекламируется» в

известной книге «Эндрю Троелсен. C# и платформа .Net. Библиотека программиста» («C# and the .NET Platform»)).

«Основная цель этой книги – дать читателю прочные знания синтаксиса и семантики C#, а также разобрать особенности архитектуры .NET. После ее прочтения вы познакомитесь со всеми основными областями, охваченными библиотекой базовых классов C#. Для приобретения практических навыков книга содержит множество примеров, иллюстрирующих излагаемый материал. Для работы с книгой не нужен какой-либо предварительный опыт работы с C# и платформой .NET, однако при ее написании авторы ориентировались на тех разработчиков, которые уже имеют опыт работы с одним из современных языков программирования (C++, Visual Basic, Java или каким-либо другим)».

Замечательно! Оказывается, платформа ко всему прочему, имеет еще и «архитектуру», и можно познакомиться «...со всеми основными областями, охваченными библиотекой базовых классов...». Так и видишь, как злобные базовые «типы», собранные в библиотеки, захватывают все новые и новые области межгалактического пространства... И это еще далеко не все. То, что обозначается как «.net», называют еще и «средой», и «новой технологией», и «технологической платформой», и «...подходом к проектированию и реализации программного обеспечения». Не «.net», а оборотень какой-то. Ради чистоты эксперимента посмотрим, что о «платформе» говорится в пусть даже и размещенном в сети толковом словаре «ruLib.info» [2].

Платформа, ж.

1.1.1. Ровная возвышенная площадка, служащая для размещения чего-л.

1.1.2. Площадка медицинских, десятичных и т. п. весов, на которую кладется или ставится взвешиваемый груз.

1.2.1. Возвышающаяся над окружающей территорией площадка, устраиваемая вдоль железнодорожных путей на станциях и остановочных пунктах для посадки и высадки пассажиров; перрон.

2.1. Программа действий, требования, выдвигаемые политической партией, группой, общественной организацией или политическим деятелем.

3.1. разг. Утолщенная подошва обуви.

ЛИТЕРАТУРА

1. HP Lab University 2005: праздник «осязаемых» технологий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: msk.nestor.minsk.by/kg/2005/30/kg53014.html (12Кб). – Дата доступа: 09.08.2005.
2. Толковый словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: ruLib.info/www.rulib.info/word/platforma.html.